

Isa

Chapter 33

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
תָּוִי שְׂוִירָה וְאֶתְּהָ לֹא שְׂוִירָה וּבִגְדֵי וְלֹא בִגְדֵי בֹ כִּתְמָה שְׂוִירָה תִּשְׁרָ כְּלָתָה
H5239 H7703 H7703 H8552 H0898 H3808 H0898 H7703 H3808 H7703 H1945
לְבָגָה יְבִגְדֵי בָּ: ֹ
H0898 H0898

দেখ! তোমরা যারা তোমাদের কাছ থেকে কখনও কিছু চুরি করেনি। তাদের সঙ্গে ঝগড়া করো আর তাদের জিনিস চুরি করো। তোমরা সেই সব লোকের বিপক্ষে যাবে। যারা কখনো তোমাদের বিপক্ষে যায়নি। তাই যখন তোমরা চুরি করা বন্ধ করবে অন্য লোকরা তখন তোমাদের কাছ থেকে চুরি করবে। তোমরা যখন অন্যের বিপক্ষে যাওয়া বন্ধ করবে তখন অন্য লোকরা তোমাদের বিপক্ষে যাওয়া শুরু করবে। তখন লোকরা বলবে।

2
יְהִיָּה חָנָנוּ לָךְ קִיִּינוּ הִיָּה זָרַעַם לְבָקָרִים אָף יְשׁוּעָתָנוּ בְּעַת צָרָה:
H6256 H3444 H0637 H1242 H2220 H1961 H3068

“প্রভু আমাদের প্রতি সদয় হোন। আমরা আপনার সাহায্যের জন্য অপেক্ষা করছি। প্রতিদিন সকালে আমাদের শক্তিদিন। আমরা বিপদে পড়লে আমাদের রক্ষা করুন।

3
מִקּוֹל הַמָּוֶן נָדָו עַמִּים מִרֹּמְמֹתָי נִפְצָו גִּוִּים:
H7427 H5074

আপনার শক্তিশালী রব লোকদের ভয়চকিত করে এবং তারা আপনার কাছ থেকে দূরে পালাতে চায়। আপনার মহত্ত্ব দেশগুলিকে পালিয়ে যেতে বাধ্য করবে।”

4
וְאֶתְּהָ שְׁלָלָם אֶתְּהָ הַחֲטָיִל כְּמִשְׁקָ גִּבִּים שֹׁקֵק בֹ:
H8264 H1357 H4944 H2625 H0625 H7998 H0622

যুদ্ধে তোমরা জিনিসপত্র চুরি করবে। সেই সব জিনিস তোমাদের কাছ থেকে নিয়ে নেওয়া হবে। অনেক অনেক লোক আসবে। তারা তোমাদের ধনসম্পদ নিয়ে যাবে। এটা অনেকটা সেই সময়ের মতো হবে যখন পতঙ্গরা এসে শস্য ক্ষেতের সব ফসল খেয়ে নেয়।

5
נִשְׁגָּב יְהִיָּה כִּי שָׁן מָרוֹם מְלֹא צִיִּין מִשְׁפָּט וּצְדָקָה:
H6666 H4941 H6726 H4390 H4791 H7931 H3068 H7682

প্রভু খুবই মহান। তিনি খুব উচ্চস্থানে বসবাস করেন। প্রভু সিয়োনকে সাধুতা এবং ধার্মিকতায পূর্ণ করবেন।

6
יְהִיָּה אֲמוֹנָתָ עֲלֵיָּהּ הָדִן יְשׁוּעָתָ חֲכָמָתָ נִדְעָתָ יִרְאַתָּ יְהִיָּה הִיא אֲזָרָה: ֹ
H0214 H1931 H3068 H3374 H1847 H2451 H3444 H2633 H6256 H0530 H1961

জেরুশালেম তুমি খুব ধনী। জেরুশালেমের লোক। তোমরা ঈশ্বরের জ্ঞান ও বিচক্ষণতা দ্বারা পরিপূর্ণ। তোমরা পরিত্রাণপ্রাপ্ত। তোমরা প্রভুকে শ্রদ্ধা কর এবং এটাই তোমাদের ধনী করেছে। সুতরাং তোমরা জান যে তোমরা সেটি করা অব্যাহত রাখবে।

7
הָן אֲרָאֵם צָדִיקָה מְלֹאכֵי שְׁלָאִם מָר יְבִכִּיָּן:
H1058 H4751 H7965 H4397 H2351 H6817 H0691 H2005

কিন্তু শোন! বার্তাবাহকরা বাইরে কাঁদছে। যে সব বার্তাবাহকরা শান্তি আনছে তারাই খুব কাঁদছে।

8 נִשְׁמָו מִסְּלוֹת שָׁבַת עֲבָרָה אֶרֶח הַפָּר בְּרִית מָאָס עָרִים לֹא קָשָׁב אֲנֹשׁ:
[H0582](#) [H2803](#) [H3808](#) [H1285](#) [H0734](#) [H4546](#) [H8074](#)

রাস্তা ধ্বংস হয়ে গিয়েছে। পথ দিয়ে কেউ হাঁটছে না। মানুষ তাদের তৈরি চুক্তিভঙ্গ করেছে। লোকরা সাক্ষ্য। প্রমাণ কোন কিছুই বিশ্বাস করতে চাইছে না। কেউ কাউকে শ্রদ্ধ করছে না।

9 אָבֵל אִמְלִלָּה אֶרֶץ הַחֶפְרִי לְבָנוֹן קָמַל הָהָר הַשָּׁרוֹן כְּעֶרְבָה וְנֶעַר בָּשָׁן וְכַרְמֶל:
[H3760](#) [H1316](#) [H5287](#) [H6160](#) [H8289](#) [H1961](#) [H7060](#) [H3844](#) [H2659](#) [H0776](#) [H0535](#) [H0056](#)

দেশ রুগ্ন ও মৃতপ্রায়। লিবানোন মারা যাচ্ছে। শারোণ উপত্যকা শুষ্ক ও শূন্য। একদা বাশন ও কর্মিলে সুন্দর গাছ জন্মাত। কিন্তু এখন শুকনো ও শূন্য।

10 עֵתָה אֶקְוֶם יֵאמֶר יְהוָה עֵתָה אֶרְוֶמֶם עֵתָה אֲנַשָּׂא:
[H5375](#) [H6258](#) [H6258](#) [H3068](#) [H0559](#) [H6258](#)

প্রভু বলেন। “আমি এখন উঠে দাঁড়াব এবং আমার মহত্ত্ব দেখাব। এখন আমি মানুষের কাছে গুরুত্বপূর্ণ হয়ে উঠব।

11 תִּהְיֶה קָשָׁשׁ תִּלְדֹּו קֶשׁ רִוְחָם אֵשׁ תֹּאכְלֵם:
[H0398](#) [H0784](#) [H7307](#) [H7179](#) [H3205](#) [H2842](#) [H2029](#)

তোমরা অপ্রয়োজনীয় কাজ করেছ। সেই সব কাজ হল খড় এবং খড়কুটোর মতো। সেই সবার কোন মূল্য নেই। তোমাদের আত্মা আগুনের মত হবে এবং তা তোমাদের পোড়াবে।

12 וְהָיוּ עַמִּים מְשֻׁרְפוֹת שִׂיר קוֹצִים כְּסוּחִים בָּאֵשׁ יִצְתּוּ:
[H3341](#) [H0784](#) [H3683](#) [H6975](#) [H7875](#) [H4955](#) [H1961](#)

লোকদের পোড়ানো হবে যতক্ষণ না তাদের হাড় চুনে পরিণত হয়। লোকরা কাঁটা ও বুনো আগাছার মত দ্রুত পুড়ে যাবে।

13 שְׁמֵעוּ רְחוּקִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְדַעוּ קְרוֹבִים גְּבֻרָתִי:
[H1369](#) [H7138](#) [H3045](#) [H7350](#) [H8085](#)

“তোমরা দূর দেশের লোক আমার কর্মের কথা শোন। তোমরা যে সব লোকরা আমার কাছে আছো তারা আমার ক্ষমতা সম্পর্কে জান।”

14 פָּחַדוּ בְּצִיּוֹן חֲטָאִים אֲחֻזָּה רַעְדָּה חֲנָפִים וּמִי יָגוּר לָנוּ אֵשׁ אוֹכְלָה מִי יָגוּר
[H4310](#) [H0398](#) [H0784](#) [H4310](#) [H2611](#) [H0270](#) [H2400](#) [H6726](#) [H6342](#)
 לָנוּ מוֹקְרֵי עוֹלָם:
[H5769](#) [H4168](#)

সিয়োনের পাগীরা ভীত। যারা ভুল কাজ করেছিল তারা ভয়ে কাঁপছে। তারা বলছে। “এই ধ্বংসাত্মক আগুনের মধ্যে আমাদের কেউ কি বাঁচতে পারবে? এই অনন্ত আগুনের কাছে কে বাস করতে পারে?”

15 הִלָּל צִדְקוֹת וְדָבָר מִיִּשְׂרָאֵל מֵאָס בְּבִצָּע מַעֲשֵׂקוֹת נֶעַר כְּפֹיֹו מִתְמַדָּ בְּשֹׁחַר אִטָּם
[H0331](#) [H7810](#) [H8551](#) [H3709](#) [H5287](#) [H4642](#) [H1215](#) [H4339](#) [H1696](#) [H6666](#) [H1980](#)
 אֲנֹו מַשְׁמַע דְּמִים וְעַצֵּם עֵינָיו מִרְאוֹת בְּרַע:
[H7200](#) [H1818](#) [H8085](#) [H0241](#)

ভালো সৎ মানুষরা অন্যের টাকায় লোভ দেয় না। তাই তারা ঐ আগুনের মধ্যেও বসবাস করতে পারবে। যে সব লোকরা ঘুষ নেয় না। যারা অন্য লোককে খুন করার পরিকল্পনার কথা শুনতে চায় না। যারা খারাপ কাজের পরিকল্পনায় অংশগ্রহণ করে না।

16 הָוָא מְרוּמִים יִשְׁכֹּן מִצְדֹת סְלֻעִים מְשֻׁבּוֹ לַחֲמוֹ נָתַן מִיָּמִיו נְאֻמָּהִים:
H0539 H4325 H5414 H3899 H5553 H4679 H7931 H4791 H1931

তারাও উচ্চস্থানে নিরাপদে বাস করবে। উঁচু কেল্লার দ্বারা তারা সুরক্ষিত থাকবে। এই সব লোকদের কাছে সব সময় জল ও খাবার থাকবে।

17 מֶלֶךְ בִּפְיוֹ תַחֲנוּנָה עֵינַי תְּרַאֲיָנָה אֶרֶץ מִרְחָקִים:
H4801 H0776 H7200 H2372 H3308 H4428

তোমাদের চোখ রাজাকে তাঁর সৌন্দর্যে দেখতে পাবে। তোমরা অনেক দূরের সেই ভূখণ্ডটি দেখতে পাবে।

18 לִבִּי יִהְיֶה אִימָה אֵימָה סִפֹּר אֵימָה שְׁקָל אֵימָה סִפֹּר אֶת הַמִּנְדְּלִים:
H4026 H0853 H0346 H8254 H0346 H0346 H0367 H1897

তোমরা তোমাদের অতীতের সমস্যার কথা ভাববে। তোমরা ভাববে। “কোথায় গেল সেই বিদেশীরা যারা কথা বললে তাদের কথা বুঝতাম না? কোথায় সেই ভিনদেশী কর্মী ও কর আদায়কারীর দল? কোথায় গেল সেই চররা যারা আমাদের প্রতিরক্ষা দুর্গগুলির গণনা করত? তারা সবাই চলে গিয়েছে।”

19 אֶת-עַם נִוְעָז לֹא תִרְאֶה עַם עֲמָקִי שְׂפָה מְשֻׁמֶּה נִלְעָג לְשׁוֹן אֵין בִּינָה:
H0998 H0369 H3956 H3932 H8085 H8193 H6012 H7200 H3808 H3267 H0853

তোমরা তোমাদের অতীতের সমস্যার কথা ভাববে। তোমরা ভাববে। “কোথায় গেল সেই বিদেশীরা যারা কথা বললে তাদের কথা বুঝতাম না? কোথায় সেই ভিনদেশী কর্মী ও কর আদায়কারীর দল? কোথায় গেল সেই চররা যারা আমাদের প্রতিরক্ষা দুর্গগুলির গণনা করত? তারা সবাই চলে গিয়েছে।”

20 חֲנוּה צִיּוֹן קָרִית מוֹעֲדָנוּ עֵינַי תְּרַאֲיָנָה יְרוּשָׁלַם נָנָה שְׁאֲנֹן אֶהֱל בַל-יִצְעָן
H6813 H1077 H0168 H7600 H3389 H7200 H4150 H7151 H6726 H2372
בַל-יִסַע יִתְדֵתָיו לְנֶצַח וְכָל-חֲבָלָיו בַל-יִתְקַן:
H5423 H1077 H3605 H5331 H3489 H5265 H1077

সিয়োনের দিকে তাকাও। এই শহরটি আমাদের ধর্মীয় ছুটির দিনের জন্য। জেরুশালেমের দিকে তাকাও যা একটি সুন্দর বিশ্রামের জায়গা। জেরুশালেম একটা তাঁবুর মতো যাকে কখনও সরানো যাবে না। যে পেরেকগুলি তাকে নির্দিষ্ট জায়গায় ধরে রেখেছে তাদের কখনও উপড়ে ফেলা যাবে না। তার দড়িগুলি কখনো ছিঁড়ে যাবে না।

21 כִּי אִם-שָׁם אֲדִיר יְהוָה לָנוּ מְקוֹם-נְהָרִים יְאֲרִים רַחֲבִי יְרֵם בַל-יִמָּלֵךְ
H3212 H1077 H3027 H7342 H2975 H5104 H4725 H3068 H0117 H8033
בּוֹ אֲנִי-שִׁיט וְצִי אֲדִיר לֹא יַעֲבְרֵנוּ:
H3808 H0117 H6716 H7885 H0590

কারণ প্রভু সর্বশক্তিমান সেখানে রয়েছেন। এই দেশ ছোট ও বড় নদী বেষ্টিত জায়গা। কিন্তু এই নদীগুলিতে শত্রুর নৌকা বা শক্তিশালী জাহাজ থাকবে না। তোমরা যারা এই নৌকোগুলোতে কাজ করছ। তারা এই দড়িগুলি নিয়ে কাজ করা বন্ধ করে দিতে পারো। তোমরা মাস্তুলকে যথেষ্ট শক্তিশালী করতে পারো না। তোমরা তোমাদের পাল খুলতে পারবে না। কারণ প্রভু আমাদের বিচারক। প্রভু আমাদের বিধি প্রণেতা। প্রভুই আমাদের রাজা। তিনি আমাদের রক্ষা করেন। তাই তিনি আমাদের যথেষ্ট সম্পদ দেবেন। এমনকি পশু লোকরা যুদ্ধ থেকে প্রচুর সম্পদ লাভ করবে।

22 כִּי יְהוָה שְׁפָטָנוּ יְהוָה מִחֲקָקָנוּ יְהוָה מִלְכָּנוּ הָוָא יוֹשִׁיעֵנוּ:
H3467 H1931 H4428 H3068 H2710 H3068 H8199 H3068

কারণ প্রভু সর্বশক্তিমান সেখানে রয়েছেন। এই দেশ ছোট ও বড় নদী বেষ্টিত জায়গা। কিন্তু এই নদীগুলিতে শত্রুর নৌকা বা শক্তিশালী জাহাজ থাকবে না। তোমরা যারা এই নৌকোগুলোতে কাজ করছ। তারা এই দড়িগুলি নিয়ে কাজ করা বন্ধ করে দিতে পারো। তোমরা মাস্তুলকে যথেষ্ট শক্তিশালী করতে পারো না। তোমরা তোমাদের পাল খুলতে পারবে না। কারণ প্রভু আমাদের বিচারক। প্রভু আমাদের বিধি প্রণেতা। প্রভুই আমাদের রাজা। তিনি আমাদের রক্ষা করেন। তাই তিনি আমাদের যথেষ্ট সম্পদ দেবেন। এমনকি পশু লোকরা যুদ্ধ থেকে প্রচুর সম্পদ লাভ করবে।

שָׁלַלְ	עַד-	חַלֵּק	אֶזְ	סִי	פָּרָשׁוּ	בַּל-	תָּרָם	כֵּן-	יַחֲקִי	בַּל-	חֲבִלָּיָה	נִמְשֹׁ	23
H7998	H5706			H5251	H6566	H1077	H8650	H3653	H2388	H1077		H5203	
									בָּז:	בָּזוּ	פְּסָחִים	מִרְגָּה	
									H0957	H0962	H6455	H4766	

কারণ প্রভু সর্বশক্তিমান সেখানে রয়েছেন। এই দেশ ছোট ও বড় নদী বেষ্টিত জায়গা। কিন্তু এই নদীগুলিতে শত্রুর নৌকা বা শক্তিশালী জাহাজ থাকবে না। তোমরা যারা এই নৌকোগুলোতে কাজ করছ। তারা এই দড়িগুলি নিয়ে কাজ করা বন্ধ করে দিতে পারো। তোমরা মাস্তুলকে যথেষ্ট শক্তিশালী করতে পারো না। তোমরা তোমাদের পাল খুলতে পারবে না। কারণ প্রভু আমাদের বিচারক। প্রভু আমাদের বিধি প্রণেতা। প্রভুই আমাদের রাজা। তিনি আমাদের রক্ষা করেন। তাই তিনি আমাদের যথেষ্ট সম্পদ দেবেন। এমনকি পশ্চিম লোকেরা যুদ্ধ থেকে প্রচুর সম্পদ লাভ করবে।

וּבַל-	יֶאֱמַר	שָׁכֵן	חֲלִיתִי	הָעָם	הַיִּשְׁבִּי	בָּה	נִשָּׂא	עֲזָן:	24
	H0559	H7934			H3427		H5375	H5771	

সেখানে বাস করা কোনও লোকই বলবে না যে “আমি রুগ্ন।” পাপমুক্ত লোকেরাই সেখানে বাস করবে।